

BAIMEN INFORMATUA / CONSENTIMIENTO INFORMADO GLAUKOMAREN INTERBENTZIOA / INTERVENCIÓN DE GLAUCOMA

A. IDENTIFIKAZIOA:

MEDIKU ARDURADUNAREN IZENA:
..... Data:

B. INFORMAZIOA:

Nerbio optikoan kaltea eragiten duen begitentsioaren asaldura da glaucoma, eta ikusmena galtzea eragiten du horrek.

Begiko likido urtsua balbula txiki baten bidez ateratzean datza ebakuntza.

Gehienetan, interbentzioa era anbulatorioan.

C. ARRISKUAK ETA KONPLIKAZIOAK:

Interbentzioa egitean edo operatu eta berehala, konplikazioak sor litezke, kirurgia dela eta: orbaizuetik erorritako konplikazioak. Hala ere, ondoren sendatzeko modukoak dira, betaurrekoak egokituta.

Odoljario txikiak eta begiaren aurreko ganberaren asaldurak agertu ohi dira.

Begi barruko infekzio larria (endoftalmia).

Ikusmen-eremu osoa galtzea.

Beranduko konplikazioak (asteak, hilabeteak eta urteak), interbentzioaren ostean: endoftalmia, katarata, hutsegiteak iragazketan, koroideaskatzea. Konplikazio larri horien ondorioz, gutxi ikustea gerta liteke eta, kasu larri berezi eta bitxietan, begien ikusmen osoa galtzea.

Anestesia lokala izan ohi da, eta heriotza edo garuneko kaltea eragiteko aukera oso txikia da. Batzuetan, anestesia orokorra behar izatean da. Anestesistak esango dizu zein behar duzun.

Edonola ere, interbentzioaren mediku arduradunak argituko dizkizu izan ditzakezun zalantzak.

A. IDENTIFICACIÓN:

NOMBRE DEL MEDICO RESPONSABLE:
..... Fecha:

B. INFORMACIÓN:

El glaucoma es la alteración de la tensión ocular que ocasiona daño en el nervio óptico, y como consecuencia, pérdida de visión.

La operación consiste en dar salida a través de una pequeña válvula al líquido acuoso del ojo.

En la mayoría de los casos, la intervención se realiza con anestesia local y de forma ambulatoria.

C. RIESGOS Y COMPLICACIONES:

Durante la intervención, y en periodo postoperatorio, se pueden producir complicaciones debidas a la cirugía: complicaciones menores derivadas de la cicatrización, que se solucionan posteriormente, adaptando la gafa.

Es frecuente que aparezcan hemorragias leves y alteraciones en la cámara anterior.

Infección intraocular grave (endoftalmitis).

Pérdida completa del campo visual.

Complicaciones tardías, (semanas, meses y aún años), después de la intervención: pueden aparecer endoftalmitis, catarata, fracaso de la filtración, desprendimiento de coroides. Como consecuencia de estas complicaciones graves puede resultar una baja visión, y en casos excepcionalmente graves y muy raros, la pérdida total del ojo.

Normalmente el tipo de anestesia es local y existe una muy remota posibilidad de fallecimiento o daño cerebral. Algunas veces es necesario anestesia total, y será el anestesista quien le informe.

En cualquier caso, las dudas que le puedan surgir serán aclaradas por el médico responsable de su intervención.

OSPITALEAK BEHAR DIREN BITARTEKOAK IZANGO DITU PREST, GERTA DAITEZKEEN KONPLIKAZIOAK TRATATZEKO.

D. ESAN IEZAGUZU:

Halakorik baduzu, esan behar diguzu: medikamentuekiko alergiak, koagulazioaren asaldurak, bihotz-biriketako gaixotasunak, protesiak, taupada-markagailuak, egungo medikazioa, edo beste edozein kontu; izan ere, arriskuen edo konplikazioen maiztasuna edo larritasuna handiagoa izan daiteke haien eraginez.

E.- ARRISKU PERTSONALAK:

Egoera pertsonal jakin batzuek eta gaixotasunek (diabetesa, arteria-hipertensioa, anemia...) arriskuen edo konplikazioen maiztasuna edo larritasuna areagotu dezakete. Medikuak eman ditzu zure kasuan dauden arrisku zehatzen berri.

F. ORDEZKO AUKERAK:

- Laser bidezko tratamendua aplikatzea sare trabekularrean (laser bidezko trabekuloplastia).
- Inplante angeluar bidezko ebakuntza (MIGS).
- Bestelako aukeretako batek ere ez ditu izan emaitza hobeak.

Datuen babesari buruzko oinarrizko informazioa: interesdunari jakinazten zaio bere datu pertsonalak Osakidetza-Euskal osasun zerbitzuak tratatuko dituela. Tratamendu HISTORIKO KLINIKOaren helburua da pacientearen historia klinikoko datuak izatea, haren jarraipena egiteko eta asistentzia-jarduera kudeatzeko, interes publikoaren izenean edo tratamenduaren arduradunari emandako botere publikoen izenean egindako misio bat betez. Datuak jakinaz dakizkieke Eusko Jaurlaritzako Osasun Sailari, GSINI, agintaritza judizialei eta aseguru-erakundeei. Datuak interesdunak berak, Eusko Jaurlaritzako Osasun Sailak eta Osakidetzako osasun-langileek emandakoak dira. Interesdunak datuak eskuratzeko, zuzentzeko eta ezabatzeko eskubidea du, bai eta haien tratamendua mugatzeko edo aurka egiteko ere. Datuak babesteari buruzko informazio gehiago nahi izanez gero, jo webgune honetara:
<https://www.osakidetza.euskadi.eus/datuenbabesa/>

EL HOSPITAL PONDRA A SU DISPOSICIÓN LOS MEDIOS NECESARIOS PARA TRATAR ESTAS POSIBLES COMPLICACIONES.

D. AVÍSENOS:

Es necesario que nos advierta de posibles alergias medicamentosas, alteraciones de la coagulación, enfermedades cardiopulmonares, existencia de prótesis, marcapasos, medicaciones actuales o cualquier otra circunstancia, ya que pueden aumentar la frecuencia o la gravedad de riesgos o complicaciones.

E. RIESGOS PERSONALIZADOS:

Algunas circunstancias personales específicas y enfermedades (diabetes, hipertensión arterial, anemia,...) pueden aumentar la frecuencia o gravedad de riesgos o complicaciones. Su médico le ha informado acerca de los riesgos específicos en su caso.

F. ALTERNATIVAS:

- Aplicación tratamiento láser en malla trabecular-Trabeculoplastia láser.
- Cirugía mediante implante angular (MIGS).
- Ninguna de las alternativas ha demostrado mejores resultados.

Información básica sobre protección de datos: Se informa a la persona interesada de que sus datos personales serán tratados por Osakidetza – Servicio vasco de salud. La finalidad del tratamiento HISTORIAL CLINICO es la de disponer de los datos de la Historia Clínica del paciente para el seguimiento del mismo y la gestión de la actividad asistencial, conforme al cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos conferidos al responsable del tratamiento. Pueden realizarse comunicaciones de datos al Departamento de Salud del Gobierno Vasco, al INSS, a autoridades judiciales y entidades aseguradoras. Los datos proceden de la propia persona interesada, del Departamento de Salud del Gobierno Vasco y de personal sanitario de Osakidetza. La persona interesada tiene derecho de acceso, rectificación, supresión de sus datos, y la limitación u oposición a su tratamiento. Podrá ampliar información en materia de protección de datos en la siguiente dirección web:
<http://www.osakidetza.euskadi.eus/protecciondatos>.

DOKUMENTU HAU SINATZEN DUT, ONGI IRAKURRI ETA NIRE ZALANTZAK GALDETU ETA ARGITZEKO AUKERA IZAN OSTEAN. BERAZ, ULERTU EGIN DUT ZER EGIN BEHAR DIDATEN, ZER EMAITZA ESPERO DAITEZKEEN ETA ZER ARRISKU ERAGIN DAITEKEEN HORRETATIK.

FIRMO ESTE DOCUMENTO DESPUÉS DE HABERLO LEÍDO Y HABER TENIDO LA OPORTUNIDAD DE PREGUNTAR Y ACLARAR MIS DUDAS. POR TANTO, DESPUÉS DE HABER ENTENDIDO LO QUE SE ME VA A HACER, LOS RESULTADOS ESPERADOS Y LOS RIESGOS QUE DE TODO ELLO PUEDAN DERIVARSE.

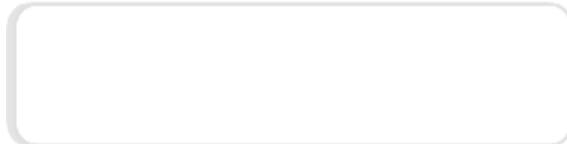
Paziente/a / El Paciente/s

Pazientearen izen-abizenak eta NAN

Nombre, apellidos y DNI del paciente

Sinadura/a eta data

Firma/s y fecha



Medikua/a / El/La Médico/s

Medikuaren izen-abizenak eta elkargokide-zk.

Nombre, apellidos y número de colegiado

Sinadura eta data

Firma y fecha



Ordezkaria: adingabekorik edo pazientearen ezgaitasunik egotekotan / Representante: en caso de incapacidad del paciente o menor de edad

Legezko ordezkariaren izen-abizenak, NAN eta ahaidetasuna

Nombre, dos apellidos, DNI y parentesco del representante legal

Sinadura eta data

Firma y fecha



Pazientearen edo legezko ordezkariaren ATZERA EGITEA / DESISTIMIENTO del paciente o representante legal

Adierazitako prozedurapean EZ JARTZEAREN irismena eta arriskuak ulertzen ditut. Eta halako baldintzetan atzera egiteko eskubidea egikaritzen dut.

Comprendo el alcance y los riesgos de NO SOMETERME al procedimiento indicado. Y en tales condiciones ejerzo mi derecho de desistimiento

Sinadura eta data

Firma y fecha

